|  |  |
| --- | --- |
| **SMLOUVA**  podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku  **Psychologický ústav Akademie věd České republiky, v. v. i.**  se sídlem Veveří 97, 602 00 Brno  IČ: 68081740  DIČ: CZ68081740  Bankovní spojení:  č. ú.:  Zastoupena: prof. PhDr. Tomášem Urbánkem, Ph.D.  (dále jen „PSÚ“)  a  **Prof. Virginia Braun**  Datum narození:  Telefonní číslo:  E-mail:  Jméno majitele účtu:  Název banky:  Číslo účtu:  Kód banky:  IBAN (země EU):  (mimo EU)  SWIFT CODE (or BIC):  (dále jen „poskytovatel“) | **CONTRACT**  in accordance with § 1746/2 of the Czech Civil Code  **Institute of Psychology, The Czech Academy of Sciences, p. r. i.**  Seated at Veveří 97, 602 00 Brno  IN: 68081740  VAT ID: CZ68081740  Bank account details: ČSOB, a.s., Brno branch,  Account No.: 372301883/0300  Represented by: prof. PhDr. Tomáš Urbánek, Ph.D.  (hereinafter referred to as “PSÚ”)  and  **Prof. Virginia Braun**  Date of birth:  Phone number:  Email:  Name of the account holder:  Name of the bank:  Account No.:  Bank code:  IBAN (only in EU):  ROUTING NUMBER (outside EU)  SWIFT CODE (or BIC):  (hereinafter referred to as “provider”) |
| **I.**  **Předmět smlouvy**   1. Poskytovatel se zavazuje na své náklady a na svou vlastní odpovědnost připravit a následně lektorovat workshop **Reflexivní kvalitativní metodologie** v délce **8 hodin** (workshop). Workshop proběhne ve dnech 2. a 3.5. 2024 v Praze. 2. Poskytovatel se zavazuje provést činnost dle čl. I odst. 1. s potřebnou odbornou péčí. 3. Při výkonu činností poskytovatele dle této smlouvy může PSÚ pořizovat fotografické záznamy, audio, video či audiovizuální záznamy (dále souhrnně jen „Záznamy“). Podpisem této smlouvy poskytovatel souhlasí s pořízením Záznamů a pro případ, že součástí Záznamu bude autorské dílo poskytovatele, poskytuje poskytovatel PSÚ výhradní, množstevně, časově a teritoriálně neomezenou licenci k výkonu práva toto dílo užít, a to všemi známými způsoby užití dle zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), včetně oprávnění udělovat k takovým dílům podlicence. Poskytovatel poskytuje PSÚ licenci bezúplatně. | **I.**  **Subject of Contract**   1. The Provider undertakes, at its own expense and at its own risk, to prepare and subsequently carry out a workshop Reflexive qualitative methodology in length of 8 hours (workshop). The workshop shall take place on 2. and 3.5.2024 in Prague. 2. The provider undertakes to carry out the activity under Art. I. par. 1 with due professional care. 3. In the performance of the Provider's activities under this Contract, PSÚ may make photographic, audio, video or audiovisual recordings (hereinafter collectively referred to as "Recordings"). By signing this Contract, the Provider agrees to the making of the Recordings and, in the event that the Recordings include the Provider's copyright work, the Provider grants PSÚ an exclusive, quantitatively, temporally and territorially unlimited licence to exercise the right to use such work in all known ways of use pursuant to Act No. 121/2000 Coll., on Copyright, on Rights Related to Copyright and on Amendments to Certain Acts (Copyright Act), including the right to grant sub-licences to such works. The provider provides PSÚ the licence free of charge. |
| **II.**  **Platební podmínky**   1. Za řádně provedenou činnost dle čl. I obdrží poskytovatel od PSÚ odměnu, která se skládá z peněžní částky a nepeněžního plnění. Výše a způsob vyplacení peněžní odměny a bližší určení nepeněžního plnění je uvedeno v následujících ustanoveních této smlouvy. 2. PSÚ se zavazuje uhradit poskytovateli částku ve výši **62.000** Kč[[1]](#footnote-2)\*). Uvedená částka bude uhrazena bezhotovostním převodem na číslo účtu poskytovatele uvedeného v záhlaví této smlouvy, a to ve dvou splátkách bezhotovostním převodem:  * 1. splátka 15. 4. 2024 částka 22.000 Kč * 2. splátka do 15 dnů po dokončení plnění ve výši 40.000 Kč.  1. Na účet poskytovatele budou proplaceny z účtu PSÚ náklady za:   a. ubytování ve dnech konání workshopu, a to v maximální výši  10 000 Kč. Kopie nákladů za ubytování jsou přílohou této smlouvy.   1. dopravu Frankfurt – Praha – Londýn, a to v maximální výši 12 000 Kč. Kopie cestovních nákladů jsou přílohou této smlouvy. 2. PSÚ se dále zavazuje vyplatit na účet poskytovatele odměnu za přípravu a lektorování workshopu, a to v maximální výši 40 000 Kč; 3. V případě, že plnění dle čl. I. nebude poskytnuto řádně, je PSÚ oprávněn požadovat slevu, případně částku k vyplacení poměrně krátit. | **II.**  **Payment Conditions**   1. PSÚ undertakes to pay the provider the amount for the properly conducted activity according to Art. I. The amount and method of payment of the monetary remuneration and further specification of the non-monetary consideration is set out in the following provisions of this Agreement. 2. PSÚ agrees to pay the Provider the amount of the **62.000 CZK\*).** The mentioned amount shall be paid by bank transfer to the provider´s account number specified in the header of this Contract in the two installments:  * 1. 15. 4. 2024 amount of 22.000 CZK * 2. 40.000 CZK within 15 days from the date of completion of performance.  1. PSU undertakes to pay to the Supplier's account:   a. accommodation on the days of the workshop, up to the maximum amount  10 000 CZK. Copies of the accommodation costs are attached to this contract. b. transport Frankfurt – Prague - London, up to a maximum of CZK 12,000. Copies of the travel expenses are attached to this contract.   1. PSU also undertakes to pay a maximum remuneration of CZK 40 000 for the preparation and lecturing of the workshop. 2. If the performance under Art. I. is not provided properly, PSÚ is entitled to demand a discount or to reduce the amount to be paid proportionately. |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Celkový souhrn hrazených výdajů/**  **Total summary of reimbursed expenses** | **To be paid via bank transfer / Currency** | **Paid by the PSÚ directly (invoice)** | | Ubytování / Accommodation | 10.000 CZK | x | | Doprava/ Transport | 12.000 CZK | x | | Odměna/Remuneration | 40.000 CZK | x | | **Total** | 62.000 CZK |  | | |
| **III.**  **Závěrečná ustanovení**   1. Smluvní vztahy založené touto smlouvou se řídí českým právem, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku. K řešení případných sporů jsou příslušné české soudy. 2. Tuto smlouvu lze změnit nebo doplnit jen písemným ujednáním formou vzestupně číslovaných dodatků. 3. Poskytovatel prohlašuje, že tuto smlouvu uzavírá mimo rámec své podnikatelské činnosti a že jím uvedené údaje jsou úplné a správné. 4. Tato smlouva je uzavřena a nabývá účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran. 5. Smlouva je vyhotovena ve dvou výtiscích. Každá smluvní strana obdrží po jednom výtisku. 6. Smlouva je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě jakýchkoliv rozporů nebo nesrovnalostí mezi českou a anglickou verzí, má přednost česká verze smlouvy. 7. Nedílnou součástí této smlouvy jako příloha č. 1 je Daňový dotazník. | **III.**  **Final Provisions**   1. The legal relations arising from this contract shall be governed by the laws of the Czech Republic, in particular by the applicable provisions of the Civil Code. Any disputes arising out of this contract or in connection herewith shall be finally resolved by the Czech courts. 2. This contract may be amended or supplemented only by written ascending numbered amendments. 3. The provider declares that he/she concludes this contract outside of the scope of his/her business activities and the information provided by he/she is complete and correct. 4. This contract is concluded and becomes effective upon the date of signature by both contractual parties. 5. This contract is executed in two copies. Each contractual party shall receive one copy. 6. The Contract is drawn up in Czech and English. In the event of any inconsistencies or discrepancies between the Czech and English versions, the Czech version of the contract shall prevail. 7. An integral part of this Contract is Annex 1 - Tax questionnaire. |
| V Praze dne 26.3.2024  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  PSÚ  Příkazce operace, řešitel projektu /  Principal / Project leader  V Brně dne  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  PSÚ  prof. PhDr. Tomáš Urbánek, Ph.D., ředitel PSÚ (Director) | In Prague on 26.3.2024  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Provider |

**Daňový dotazník / Tax Questionnaire**

Vybrané informace pro uzavření smlouvy dle § 1746 odst. 2 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění za účelem poskytnutí služeb PSÚ v Brně.

Selected information required in order to conclude an agreement in accordance with section 1746 of Act. No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, for the purpose of providing services to BUT.

**I. Subjekt: fyzická osoba / Subject: natural person**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Jméno, příjmení, tituly /  *First name, surname, degree(s)* | Prof. Virginia Braun | |
| Datum narození / Date of birth: |  | |
| Adresa trvalého pobytu, stát /  *Address of permanent residence, country:* |  | |
| Stát daňové rezidence /  *Country of tax residence:[[2]](#footnote-3)* |  | |
| Máte v ČR stálou provozovnu? /  *Do you have permanent place of business in the Czech Republic?* | YES | NO |
| Zdržuje se fyzická osoba na území ČR alespoň 183 dnů v kalendářním roce? /  *Do you reside in the Czech Republic for at least 183 days per calendar year?* | YES | NO |
| Pokud ano, uveďte, za jakým účelem. /  *If so, please indicate the purpose of your residence.* |  | |
| Je fyzická osoba registrována v EU k DPH? / *Are you registered for VAT in the EU?* | YES | NO |
| Pokud ano, uveďte vaše daňové identifikační číslo /  *If so, please indicate your VAT ID.* |  | |
| Pokud ne, je osobou povinnou k dani, tj. uskutečňuje samostatně ekonomické činnosti? / *If not, are you a tax-liable entity, i.e. involved in independent economic activity?[[3]](#footnote-4)* | YES | NO |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Žádáte o potvrzení o výši příjmů?  *Will you apply for the CONFIRMATION on the amount of income?* | YES | NO |

Prohlašuji, že jsem všechny údaje uvedl správně.

*I declare that all the information provided above is accurate.*

Datum /*Date*:

|  |
| --- |
|  |

*Podpis / Signature*

**Vyplní PSÚ / To be filled out by PSÚ:**

Služba poskytnutá výše uvedeným subjektem podléhá v České republice následujícím daním. / Services provided by the above mentioned subject are subject to the following taxes in the Czech Republic:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Daň z přidané hodnoty/Value added tax | YES☐[[4]](#footnote-5) | NO☐ |
| Daň z příjmu – srážková daň / Income tax – deducted tax  Potvrzení o výši sražené daně bude dodáno.  Certificate of applied deducted tax will be delivered. | YES☐ | NO☐ |
| Daň z příjmu – zajištění daně / Income tax – tax security  Potvrzení o výši sražené daně bude dodáno.  Certificate of applied deducted tax will be delivered. | YES☐ | NO☐ |

Datum / On:

Jméno odpovědného pracovníka / Name of authorized employee:

Podpis odpovědného pracovníka / Signature of authorized employee:

1. \*) Pokud máte v daném roce příjmy ze závislé činnosti (pracovní poměr, dohoda o pracovní činnosti, dohoda o provedení práce) a ostatní příjmy podle § 7 až 10 zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů (dále jen „ZDP“), které v úhrnu přesáhnou částku 20.000, - Kč za příslušný rok, je Vaší povinností podat daňové přiznání za příslušné období.

   Nemáte-li v daném roce příjmy ze závislé činnosti, jsou ostatní příjmy podle § 10 ZDP považovány za zdanitelný příjem, pokud v úhrnu přesáhnou 50.000, - Kč za rok. V takovém případě je Vaší povinností podat daňové přiznání za příslušné období.

   Poskytovatelům z EU a ze zahraničí bude vyplacena částka v plné výši za předpokladu, že existuje Mezinárodní smlouva o zamezení dvojího zdanění a tato nestanoví jinak. Pokud tato smlouva neexistuje, bude vyplacena částka snížená o srážkovou daň dle § 36 odst. 1 písm. a) ZDP.

   \*) If you have in the relevant year income from the dependent activity (from Employment Agreement, Agreement to Complete a Job, Agreement to Perform Work) and other income pursuant to § 7-10 of the Act No. 586/1992 Coll., on Income Taxes (hereinafter referred to as “ITA”), which in total exceeds the amount of CZK 20,000 for the relevant year, you are obliged to file an income-tax return for the relevant period.

   If you do not have income from dependent activity in the relevant year, other incomes according to § 10 ZDP are considered as taxable income if it exceeds CZK 50,000 per year in total. In this case, it is your responsibility to file a tax income-return for the relevant period.

   Full payment will be made to EU and foreign providers while there is an International Double Taxation Agreement and it does not provide otherwise. If there is no such Agreement, the amount will be paid less withholding tax in accordance with Section 36(1)(a) of the ITA. [↑](#footnote-ref-2)
2. Uveďte, prosím, stát, ve kterém platíte daně. / Please indicate the country in which you pay taxes. [↑](#footnote-ref-3)
3. Pozn.: viz zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění, § 5. Ekonomickou činností se pro účely uplatňování daně z přidané hodnoty v České republice rozumí soustavná činnost výrobců, obchodníků a osob poskytujících služby. Ekonomickou činností není činnost zaměstnanců na základě pracovně-právního vztahu.

   Note: See section 5 of Act No. 235/2004, Coll., on Value Added Tax, as amended. For the purpose of value added tax levy purposes in the Czech Republic, economic activity is designated as systematic activity carried out by producers, businesspersons, and service providers. The activity of employees participating in labour relationships does not constitute economic activity. [↑](#footnote-ref-4)
4. Označte, prosím, správnou variantu. / Please indicate the correct option. [↑](#footnote-ref-5)